TITULARES:

RECEPCIÓN DE DECLARACIÓN DE IMPUESTO MUNICIPAL (Shikenminzei) IMPUESTO SOBRE LA RENTA (Shotokuzei) ¡No confunda los locales de declaración! →1

FAMILIA QUE CRÍAN HIJOS ¿YA SOLICITARON LOS SUBSIDIOS? →2

Jueves 10 de febrero: PAGO DEL SUBSIDIO PARA NIÑOS (Jido Teate) →3

BECA MUNICIPAL DE ESTUDIO UNIVERSITARIO →4

EVENTUAL SUBSIDIO ESPECIAL PARA FAMILIA EXENTA DE PAGO DE IMPUESTO A LA RESIDENCIA →5

POSTULANTES A LAS VIVIENDAS MUNICIPALES →6

POSTULANTES A LAS VIVIENDAS PROVINCIALES →7

TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: Consulta nocturna →8

IMPUESTO MUNICIPAL Consulta nocturna sobre pago en día feriado →9

TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD →10

SUBSIDIO PARA EXAMEN DE SALUD Ningen dokku →11

SIMULACRO DE AVISO DE J ALERTA (J ARATO) →12

CONSULTA PARA EXTRANJEROS →13

INFORMACIÓN SOBRE 3ra DOSIS DE VACUNA CONTRA COVID-19 →14

INFORMACIÓN SOBRE EL CONTAGIO DE COVID-19 →15

BOLETÍN INFORMATIVO KOHO NUMAZU

広報ぬまづ スペイン語版 **Edición en español**

"A consecuencia de la situación de la epidemia de Covid-19, el contenido de lo publicado puede cambiar. Para confirmar la realización de lo programado o la cancelación o la postergación, comuníquese o revise la información en la página web de la Municipalidad.Para prevenir el contagio de Covid-19, al ingresar al local de vacunación deberá usar máscara y desinfectar sus manos."

1 RECEPCIÓN DE DECLARACIÓN DE IMPUESTO MUNICIPAL (Shikenminzei) IMPUESTO SOBRE LA RENTA(Shotokuzei) ¡No confunda los locales de declaración!

所得税(しょとくぜい)と市県民税(しけんみんぜい)の申告(しんこく)を受(う)け付(つ)けます

Informes: DIVISIÓN DE IMPUESTO MUNICIPAL (Shiminzei-ka) ☎055-934-4735
NUMAZU OFICINA DE IMPUESTOS (Numazu Zeimusho) ☎055-922-1560

Declaración Definitiva de Impuesto sobre la Renta (*shotoku zei*)

Numazu Oficina de Impuestos (Zeimu-sho) ☎055-922-1560

Local de declaración: *Kiramesse Numazu Shimin Gallery*
Período de recepción: Febrero/16 (miércoles) hasta marzo/15 (martes)
*Excepto sábados, domingos y feriados.
Horario: 9:00 a 17:00 horas

*Para reducir la congestión de personas, se necesitará presentar el boleto de atención a la entrada. El boleto se distribuye el mismo día en el local o puede adquirirlo con anterioridad por LINE. Dependiendo de la situación de distribución de boletos, es posible que sea atendido en días posteriores, por ello le pedimos su comprensión y colaboración.
*Envíe el formulario de declaración a la Oficina de Impuesto por correo u otros medios.

Dirección General de Contribuciones Cuenta Oficial LINE

◆Pensionista que está recibiendo la Pensión de Jubilación (Sistema de no necesidad de declaración)

Quien tenga ingreso por pensión de jubilación pública y otros (Excepto pensión de jubilación del extranjero), cuyo total sea menos de 4,000,000 yenes; además, tenga otros ingresos no relacionados con la pensión de jubilación pública por una cantidad menor de 200,000 yenes, no necesita hacer la declaración definitiva sobre la renta (es posible que sea necesario hacer la declaración de impuesto municipal). Pero puede presentar la declaración en caso de que necesite tramitar el reembolso del impuesto sobre la renta.

◆Los documentos presentados a la oficina de impuesto: la declaración y la solicitud deben llevar escritos Mi número Personal (My number).

Además de mencionar en los documentos Mi número Personal, debe mostrar algún documento de identidad personal o adjuntar una copia de la misma cada vez que declare en la oficina de impuesto.
*Si declara a través de e-Tax, no es necesario presentar el documento de identidad personal ni copia de la misma.

✣¡Medidas contra la infección de Covid-19 en el local declaración!

- Se medirá la temperatura al ingresar. No se permitirá el ingreso al local a la persona que presente síntomas como tos o fiebre (temperatura mayor a 37.5ºC), o no se siente bien de salud.
- Al ingresar al local deberá usar máscara y desinfectar sus manos.
- En lo posible, venga solo o acompañado de pocas personas para evitar la aglomeración.

*Para más detalles, consulte con la oficina de impuestos de Numazu o la página web de la Dirección General de Contribuciones.

Declaración de Impuesto Municipal (*shi kenmin zei*) División de Impuesto Municipal ☎055-934-4735

Local de declaración: 1er. piso de Municipalidad de Numazu *Tamokuteki supesu*
Período de recepción: Febrero/14 (lunes) hasta marzo/15 (martes)
*Excepto sábados, domingos y feriados.
Horario: 9:00 a 17:00 horas

*Durante el período señalado arriba, no se efectuará la recepción de declaración en las oficinas de la Municipalidad ubicadas en la periferia.

A través de la página web de la municipalidad de *Numazu*, puede hacer un cálculo aproximado del impuesto municipal y llenar el formulario de declaración.
*Traiga consigo el formulario llenado de declaración o envíelo por correo.

■¿Quién requiere realizar la declaración?

◆Persona que al 1ro. de enero del 2022 resida dentro del área municipal y corresponda a los siguientes casos:

①Quien no haya generado impuesto sobre la renta y la Municipalidad le haya enviado el formulario de declaración de impuesto.

②Quien durante el año 2021 se le grave impuesto sobre la renta y no necesite realizar la declaración Definitiva (los que aparte del ingreso salarial tengan otros ingresos de 200,000 yenes o menos).

③Quien durante el año 2021 no se le grave impuesto sobre la renta, pero necesita certificado de ingreso, certificado de no gravación de impuesto, etc.

④Quien esté inscrito en el seguro nacional de salud y no haya tramitado el ajuste de renta de fin de año ni la declaración definitiva de la renta.

*No es necesario realizar la declaración cuando ya se ha hecho la declaración definitiva en la oficina de impuestos o se ha hecho el ajuste de fin de año del ingreso salarial año 2021.

*Si ha aumentado el número de dependientes, debe hacer la declaración de impuesto municipal aunque no necesite hacer la declaración definitiva de la renta.

*El documento de la declaración debe llevar escrito Mi número Personal (*My number*).

✣Medidas contra la infección de Covid-19

- **En la medida de lo posible, envíe la declaración por correo. Consulte para más detalles sobre la forma de presentación de la declaración.**
- Al ingresar al local deberá usar máscara. Por favor no venga si presenta fiebre o no se siente bien de salud.
- Dependiendo de la situación de aglomeración de personas, es posible que haya restricción en el ingreso de personas.

Requisitos para la declaración

División de Impuesto Municipal ☎055-934-4735　　Numazu Oficina de Impuestos (Zeimu-sho) ☎ 055-922-1560

●Sello personal (no necesario para declaración de Impuesto Municipal). Documento de cuenta bancaria a nombre del declarante, nombre de la sucursal, número de cuenta, etc.

●Documentos sobre cálculos de ingresos y gastos necesarios: Boleto de Impuesto Retenida en la Fuente (*Gensen choshu hyo*), informe detallado sobre ingresos y gastos (*Shushi uchiwake sho*), etc.

●Certificados de deducción de ingresos: tarifa del Seguro Nacional de Salud (*Kokumin Kenko Hoken ryo*), tarifa del Seguro de Asistencia y Rehabilitación (*Kaigo Hoken ryo*), tarifa del Seguro Social (*Shakai Hoken ryo*), recibo de donaciones (*Kifukin*), tarifa de Seguro de Vida (*Seimei Hoken ryo*), tarifa de Pago de Asociación de Pequeñas Empresas (*Shokibo Kigyo Kyosai Kakekin*), tarifa de Seguro Nacional de Jubilación (*Kokumin Nenkin Hoken ryo*), tarifa de Seguro contra Terremotos (*Jishin Hoken ryo*), recibo de gastos médicos (*iryohi no meisaisho*)

*Si la oficina de impuesto le ha enviado el formulario o aviso de declaración, acérquese al local de declaración trayendo consigo el comprobante de la Declaración Definitiva de Impuesto del año anterior.

*Para la declaración de deducción de la tarifa del Seguro Nacional de Jubilación (*Kokumin Nenkin Hoken ryo*) es necesario el certificado enviado por la Organización Japonesa de Jubilación (*Nihon Nenkin Kiko*).

Informes: Numazu Oficina de Pensión de Jubilación (*Numazu Nenkin Jimusho*) ☎055-921-2201
(cuando escuche la indicación escoja la opción número 2)

●Tarjeta de Mi número Personal (*My Number Card*) o la tarjeta de información (*Tsuchi kado*) cuyos datos coincidan con los del certificado de residencia; o algún documento de identificación personal (licencia de conducir, otros).

*Para más información sobre el sistema *My number*, consulte la página web de la Dirección General de Contribuciones *Kokuzei cho* o la página web de la Municipalidad.

Avisos de la Oficina de Impuesto

Numazu Oficina de Impuestos (Zeimu-sho) ☎ 055-922-1560

Ayuda para el trámite de Declaración Definitiva de Impuesto sobre la Renta

◆Explicación sobre deducción de crédito de vivienda

Pueden consultar las personas usuarias del crédito de vivienda que cumplan con los requisitos establecidos.

Fecha: Febrero/10 (jueves) hasta 15 (martes) 9:00 a 17:00 horas
(Excepto sábados, domingos y feriados)

Lugar: *Kiramesse Numazu Shimin Gallery*

Dirección General de Contribuciones
("Año 2021 Préstamo de Vivienda Cuadro de deducciones especiales")

*Para reducir la congestión de personas, se necesitará presentar el boleto de atención a la entrada. El boleto se distribuye de 2 maneras: el mismo día en el local o puede adquirirlo con anterioridad por LINE.

*Dependiendo de la situación de distribución de boletos, es posible que sea atendido en días posteriores, por ello le

pedimos su comprensión y colaboración.
*Consulte la página web de la Dirección General de Contribuciones sobre los requisitos y documentos que debe presentar el día de la consulta.
Dirección General de Contribuciones https://www.nta.go.jp/
◆Se requiere adjuntar: "Documento de deducción de gastos médicos (*Iryohi kojo no meisaisho*)"
*Para la deducción de gastos médicos, se debe adjuntar el documento de deducción por gastos médicos "*Iryohi kojo no meisaisho*". Tenga en cuenta que, para la deducción por gastos médicos **no se acepta la presentación de solamente los recibos de gastos médicos**.
*Debe guardar en casa los recibos de gastos médicos durante 5 años.

2 FAMILIA QUE CRÍAN HIJOS ¿YA SOLICITARON LOS SUBSIDIOS?

子育て世帯の皆さんへ　給付金の申請はお済みですか
Informes e inscripción: DIVISIÓN DE BIENESTAR INFANTIL Y FAMILIAR (Kodomo katei-ka) ☎055-934-4827

Actualmente, la Municipalidad recibe la solicitud de 3 tipos de subsidios para familias que crían hijos. Verifique los requisitos y solicite la ayuda hasta la fecha límite si aún no la ha recibido.

A. Subsidio para familia de bajo ingreso que crían hijos (Familia monoparental)

Beneficiario:①Pensionista de la Pensión Pública de Jubilación que no ha recibido el Subsidio de Manutención de Infantes del mes de abril de 2021. ②Persona que no ha recibido el Subsidio de Manutención de Infantes del mes de abril de 2021, pero que por efecto de la epidemia de Covid-19 su economía familiar cambió bruscamente y su ingreso coincide con el nivel de persona que recibe el subsidio.

Detalles aquí

B. Subsidio para familia de bajo ingreso que crían hijos (Otras familias)

Beneficiario: Persona que cuida de un menor de edad de menos de 18 años al 31 de marzo de 2021 (menos de 20 años para beneficiario de Subsidio Especial de Manutención de Infantes). ①Persona que al 1 de enero de 2021 ha disminuido su ingreso (cambio brusco de economía familiar) y coincide con el ingreso de persona exenta de pago de impuesto a la residencia. ②Persona que cuida hijo mayor que estudiante de secundaria superior y está exenta de pago de impuesto a la residencia del año 2021 (dividido en partes iguales).

Detalles aquí

C. Subsidio eventual especial para familia que crían hijos

Beneficiario:①Familia con hijo nacido entre 2 de abril de 2003 y 1 de abril de 2006 y cuyos hermanos menores no han recibido de la Municipalidad el Subsidio para Niños del mes de setiembre. ②Empleado público con registro .civil en esta ciudad que cría hijos nacidos desde el 2 de abril de 2003.

Detalles aquí

Forma de solicitud: Llenar los datos exactos en el formulario (lo encontrará en la página web de la Municipalidad) y enviarlo por correo.
Fecha límite: A, B Lunes 28 de febrero fecha que debe llegar)
C Jueves 31 de marzo (fecha que debe llegar)
***A, B No puede recibir ambos subsidios a la vez.**
***Ya se ha pagado el subsidio a quien corresponde, por lo tanto verifique antes de hacer la solicitud.**
***Se envía en cualquier momento el formulario de solicitud al posible beneficiario. Verifique los requisitos en la página web de la Municipalidad y haga la solicitud.**

3 Jueves 10 de febrero: PAGO DEL SUBSIDIO PARA NIÑOS (Jido Teate)

2月10日(木)は児童手当の支給日です
Informes e inscripción: DIVISIÓN DE BIENESTAR INFANTIL Y FAMILIAR(Kodomo kateika) ☎055-934-4827

Se realizará el pago del Subsidio para Niños correspondiente a 4 meses, desde octubre de 2021 hasta enero de 2022 (el beneficiario a partir del mes de noviembre de 2021, recibirá el subsidio desde el mes de ser aprobado hasta el mes de enero de 2022). Para recibir el subsidio tiene que presentar la actualización de datos Genkyo todoke . Si aún no lo ha hecho, tramite la actualización urgentemente.
*Si desea recibir nuevamente, debe hacer el trámite de solicitud de aprobación. Consulte para más detalles.

4 BECA MUNICIPAL DE ESTUDIO UNIVERSITARIO 大学生活を支援するために市の育英奨学生を募集します

Informes e inscripción: DIVISIÓN DE ADMINISTRACIÓN ESCOLAR (Gakko Kanri-ka)
〒410-8601 Municipalidad de Numazu ☎055-934-4805

Becarios: Estudiantes con buena calificación que iniciarán estudios universitarios en abril de 2022 (excepto estudio universitario de período corto *tanki daigaku*) cuyos padres o tutores residan en el área municipal y tengan necesidad de asistencia becaria de estudio.

Beneficio económico: 120,000 yenes anual (máximo 4 años).
Cantidad de becas: Hasta 10 personas (seleccionadas por el Comité de Nominación de Becarios)
Forma de solicitud: Presentar directamente o a través de correo hasta el viernes 8 de abril:
①Solicitud del becario ②Atestado de recomendación del becario ③Copia del certificado domiciliario de todos los integrantes de la familia ④Copia del documento de admisión a la universidad o algún otro documento que lo acredite ⑤Certificado de cobro de impuesto (*kazei shomeisho*) de los padres del año 2021 (Si hubiera otra persona que ayuda con la economía familiar, también presentar su certificado de cobro de impuesto).
*Los documentos ① y ② son distribuidos en cada escuela secundaria superior (*Koko*) o puede descargarlos desde la página web de la municipalidad

5 EVENTUAL SUBSIDIO ESPECIAL PARA FAMILIA EXENTA DE PAGO DE IMPUESTO A LA RESIDENCIA 住民税非課税世帯等に対する臨時特別給付金のお知らせ

Informes e inscripción: OFICINA EVENTUAL SUBSIDIO ESPECIAL DE BIENESTAR SOCIAL
(Fukushi rinji tokubetsu kyufukin shitsu) ☎055-934-4894

Nuevo subsidio para la familia exenta de pago de impuesto a la residencia, para que puedan enfrentar las dificultades ocasionadas por la larga epidemia de Covid-19. **Para beneficiarse del subsidio es necesario tramitar la solicitud.**

CANTIDAD DE SUBSIDIO
Para cada familia
100,000 yenes

CENTRAL DE LLAMADA
☎055-934-4894
(Días de semana, 8:30 a 17:15 horas)

CLASIFICACIÓN DE FAMILIA BENEFICIARIA Y FORMA DE TRÁMITE

❖**FAMILIA BENEFICIARIA (Familia que corresponda a uno de los siguientes)**

①Todos los miembros de la familia en año fiscal 2021 "**Exento de impuesto a la residencia dividido en partes iguales (*Juminzei kinto-wari*)**"
▶**Se le enviará a la familia beneficiara el formulario de verificación a partir del martes 1 de febrero**. Llene los datos necesarios y **devuélvalo hasta el lunes 2 de mayo**.
(En algunos casos se requerirá la solicitud)

②Familia que desde enero de 2021 disminuyó su ingreso a causa de la epidemia de Covid-19 y coincide con el ingreso de persona que "**Corresponde a exento de impuesto a la residencia**"
▶Prepare documentos, como recibos de salario, que comprueben el cambio repentino de la economía familiar y **presente la solicitud hasta el viernes 30 de setiembre**.

*Para ambos casos ① y ②, no podrán beneficiarse si es que todos los miembros de la familia son dependientes de parientes u otras personas a quienes se les grava impuesto a la residencia.
*Si corresponde a ambos caso ① y ②, será considerado como beneficiario de ①. No puede recibir ambos subsidios a la vez.
*Para más detalles, consulte la página web de la Municipalidad.

6 POSTULANTES A LAS VIVIENDAS MUNICIPALES 市営住宅の入居者

Informes: DIVISIÓN CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES / SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES
(Jutaku eizen-ka/Shiei jutaku kakari) ☎055-934-4792

Viviendas municipales disponibles:

Viviendas disponibles	Cantidad	Viviendas disponibles	Cantidad
Ishida Danchi	2 departamentos	*Jiyugaoka Danchi*	4 departamentos
Kobayashi Danchi	2 departamentos	*Nakao Danchi*	4 departamentos
Okubo Danchi	3 departamentos	*Matsubara Danchi*	2 departamentos
Hara Danchi	12 departamentos	*Haramachi Naka Danchi*	2 departamentos
Nishiide Danchi	3 departamentos	*Imazawa Danchi*	6 departamentos
Yae Danchi	2 departamentos	*Villa ichigo ichie (shimokanuki Yanagihara)*	1 departamento
Fugaku Danchi	1 departamento		

*Existe límite de estacionamiento para carros.

*Viviendas disponibles en mediados de abril.

Requisitos para solicitar vivienda municipal:

(1)Vivir actualmente con familia o pretender vivir con familia.

*De la lista de departamentos mencionada arriba, los siguientes también están disponibles para personas que desean vivir solas, siempre y cuando, tengan 60 años o más, o presenten alguna discapacidad reconocida:

– *Jiyugaoka Danchi*	3 departamentos	– *Nishiide Danchi*	2 departamentos
– *Kobayashi Danchi*	2 departamentos	– *Imazawa Danchi*	6 departamentos
– *Okubo Danchi*	3 departamentos	– *Yae Danchi*	1 departamento
– *Matsubara Danchi*	2 departamentos	– *Villa ichigoichie*	1 departamento
– *Hara Danchi*	7 departamentos	– *Fugaku Danchi*	1 departamento

(2) Personas que cumplan con el requisito de límite de ingreso.

(3) Estar viviendo o trabajar dentro del área municipal.

(4) Personas que actualmente tengan real necesidad de vivienda.

(5) Personas que no pertenezcan a ningún grupo mafioso (incluyendo los cohabitantes).

Fecha de convocatoria: Febrero/7 (lunes), 8 (martes), 9 (miércoles) desde 8:30 hasta 17:00 horas.

Fecha de sorteo: Febrero/22 (martes) desde 13:30 horas

*En caso que el número de solicitudes sobrepase al número de viviendas disponibles se procederá a sorteo público.

*Los que postulan por primera vez acercarse por favor, previamente al período de convocatoria, a la División de Construcción y Reparaciones (*Jutaku Eizen ka*) 6to. Piso de la Municipalidad.

7 POSTULANTES A LAS VIVIENDAS PROVINCIALES 県営住宅の入居者

Informes e inscripción: OFICINA DE VIVIENDAS PROVINCIALES REGIÓN ESTE (Ken Jutaku Kyokyu Kosha Tobu Shisho) ☎055-920-2271

Informes: DIVISIÓN DE CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES/SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES (Jutaku Eizen ka/shiei Jutaku kakari) ☎055-934-4792

Se ofrecen las Viviendas Provinciales mensualmente.

Fecha de convocatoria: El día 10 de cada mes.

Período de convocatoria: Cada mes, desde el día 10 hasta el día18.

*Comuníquese para mayor información sobre la forma de inscripción y otros detalles.

Página web

8 TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: Consulta nocturna 水道料金納付の夜間相談窓口

Informes: DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/SECCIÓN TARIFAS (Suido Sabisu-ka/Ryokin kakari) ☎055-934-4853

Consulta nocturna: Febrero/8 (martes), 24 (jueves) 17:15 a 20:00 horas.

Lugar: División Servicio Municipal de Agua 1er. piso

9 IMPUESTO MUNICIPAL Consulta nocturna sobre pago en día feriado 市税納付の夜間相談窓口

Lugar e informes: DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO. EDIFICIO MUNICIPAL 2do. PISO (Shiyakusho 2F Nozei kanri-ka/Nozei suishin kakari) ☎ 055-934-4732

Atención nocturna: Febrero /18 (viernes) 17:15 a 19:00 horas.

10 TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD 国民健康保険納付の夜間・休日相談窓口

Lugar e informes: DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD.EDIFICIO MUNICIPAL 1er PISO (Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari) ☎055-934-4727

Atención nocturna: Febrero /18 (viernes) 17:15 a 19:00 horas.

Atención en día feriado: Febrero/20 (domingo) 9:00 a 12:00 horas.

11 SUBSIDIO PARA EXAMEN DE SALUD Ningen dokku 人間ドック受診費助成

Informes: DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN SUBSIDIOS (Kokumin kenko hoken-ka/Kyufu kakari) ☎055-934-4725

Con el objetivo de conservar el estado de salud promocionando la prevención de enfermedades, se otorga el subsidio para examen de salud *Ningen Dokku*. Se les ha enviado a fin de julio el aviso sobre el subsidio a los afiliados al Seguro Nacional de Salud. Si aún no ha solicitado el subsidio, verifique la información contenida en el aviso.

Fecha límite de solicitud: Lunes 28 de febrero.

*Para más detalles sobre los beneficiarios, consúltenos o revise la página web de la Municipalidad.

12 SIMULACRO DE AVISO DE J ALERTA (J ARATO) Jアラートの情報伝達試験の実施

Informes: DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS/ SECCIÓN PREVENCIÓN DE TERREMOTOS
(Kiki Kanri-ka/bosai jishin kakari) ☎055-934-4803

El simulacro de aviso de "J alerta" se realizará a nivel nacional. Mediante este sistema, cuando ocurre un terremoto o un maremoto o un ataque con misil balístico, etc., se avisa a los ciudadanos comunicando la alerta instantáneamente a través del altoparlante.

Fecha: Febrero/16 (miércoles) aproximadamente 11:00 horas

Mensaje: Se escuchará 3 veces seguidas "*kore wa J arato no tesuto desu*" (esto es una prueba de J alerta)

13 CONSULTA PARA EXTRANJEROS 外国人のための総合生活相談会

Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE VIDA REGIONAL/SECCIÓN DE CONVIVENCIA MULTICULTURAL
(Chiiki jichi-ka/Tabunka kyosei -kakari) ☎055-934-4717

Fecha: Febrero/20 (domingo) 13:30~16:00 horas (Recepción: 13:00~15:30 horas)

Lugar: *SunWell Numazu Daikaigi shitsu* y otros.

Temas de consulta: Legales, laborales, trámites migratorios, matrimonio internacional, consultas relacionadas con los trámites de la municipalidad.

Dirigido a: Personas extranjeras o personas relacionadas con los extranjeros.

Consultores: Asociación de Abogados de Shizuoka, Asociación de Administradores de Shizuoka, Asociación Administración del Seguro Social de Salud.

Traductores: Inglés, español, chino, portugués. Para otros idiomas, intérpretes a distancia (por imagen)

Inscripción: Por teléfono o directamente hasta el viernes 18 de febrero hasta las 17:00 horas.

*Traer consigo los documentos de consulta.

14 INFORMACIÓN SOBRE 3ra DOSIS DE VACUNA CONTRA COVID-19

新型コロナワクチン３回目接種についてのお知らせ

Informes: OFICINA DE VACUNACIÓN CONTRA COVID-19 (Shingata coronauirusu wakuchin sesshu shitsu) ☎055-951-3588

Se expedirá el boleto de vacunación en orden según la fecha de vacunación de la 2da dosis. Cuando lo reciba, haga la reserva consultando la información adjunta. Las vacunas son de las empresas Moderna (vacunación en grupo) y Pfizer (vacunación individual).

◆**RESERVACIÓN Y CONSULTA DE VACUNACIÓN (*Wakuchin sesshu no yoyaku sodan uketsuke*)**
☎ 0120-236-258 (Llamada gratuita) 8:30 a 18:00 horas (Atención también: sábados, domingos y feriados)

◆**OFICINA DE VACUNACIÓN CONTRA COVID-19 (*Shingata coronauirusu wakuchin sesshu shitsu*)**
☎055-951-3588 Días de semana, 8:30 a 17:00 horas

15 INFORMACIÓN SOBRE EL CONTAGIO DE COVID-19 新型コロナウイルス感染症に関するお知らせ

Informes: DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS (kiki kanri ka) ☎055-934-4803 ☎055-934-4758

◆**VENTANILLA MUNICIPAL DE CONSULTA DIV. GESTIÓN DE CRISIS** (*Shi sodan uketsuke madoguchi / kiki kanri ka*) ☎055-934-4803 ☎055-934-4758 (Días de semana, 8:30 a 17:15 horas)

◆**CENTRO PROVINCIAL DE CONSULTA SOBRE FIEBRE** (*Ken hatsunetsuto jushin sodan center*)
*Si no tiene médico de cabecera y presenta fiebre y fatiga.
☎050-5371-0561 (24 horas) ☎050-5371-0562 (Días de semana, 8:30 a 17:15 horas)

▶**A consecuencia de la situación de la epidemia de Covid-19, el contenido de lo publicado puede cambiar. Para confirmar la realización de lo programado o la cancelación o la postergación, comuníquese o revise la información en la página web de la Municipalidad.**

▶**Para prevenir el contagio de Covid-19, al ingresar al local de vacunación deberá usar máscara y desinfectar sus manos.**